

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ЗЭДИ СМИТ «БЕЛЫЕ ЗУБЫ»

Т.В. Перуцкая, канд. филол. наук, доцент

О.С. Давыдова, магистрант

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
(Россия, г. Белгород)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-5-5-70-72

***Аннотация.** Одним из самых успешных дебютных романов современности называют работу Зэди Смит «Белые Зубы». Научная статья посвящается лингвостилистическому анализу данного произведения. Особое внимание было обращено на наиболее часто встречающиеся стилистические приёмы в романе. Среди них ярко выделяются метафора, авторские неологизмы, окказионализмы и инверсия. Также посредством лингвостилистического анализа удалось выявить важнейшую функцию стилистических средств данного произведения. Настоящая статья представляет собой базу для дальнейшего исследования авторского стиля Зэди Смит.*

***Ключевые слова:** лингвостилистический анализ, стилистические приёмы, метафора, авторские неологизмы, окказионализмы, функции стилистических средств.*

Каждый автор при создании своего произведения, наполняет его стилистическими средствами выразительности, которые помогают писателям как можно ярче передать созданную ими картину мира, вдохнуть жизнь в своих героев. Лингвостилистический анализ представляет собой процесс разностороннего и многоаспектного изучения образного строя в рамках конкретного произведения.

Наличие или отсутствие средств выразительности, а также частотность их употребления, обусловлены стилем речи. Так, советский лингвист и лексикограф И.Р. Гальперин, в своих трудах классифицирует функциональные стили речи следующим образом: художественный, публицистический, газетный, научный и официально-деловой [1, с. 29].

Художественный стиль текста выделяется на фоне других, так как кроме информативной функции этот стиль также выполняет эстетическую и воздействующую функции. Лингвисты признают эстетическую составляющую определяющей характеристикой для данного стиля речи. В подобного рода текстах слова служат не только для коммуникации, но и для передачи эстетических образов и впечатлений читателю. Чем больше стилистических приемов использует автор, и чем они раз-

нообразнее, тем ярче будет выражено авторское «я». Именно поэтому лингвостилистический анализ художественных произведений остаётся актуальной темой для многочисленных исследований.

Особенный интерес для анализа представляют современные произведения, в которых присутствуют черты постмодернизма. Одним из самых ярких примеров является произведение «Белые зубы», написанное в 2000 году британской писательницей Зэди Смит. Этот дебютный роман стал сенсацией в литературном мире и принёс автору успех, получив премию Гардиан, Джеймса Тейта, Коста и многие другие. В нём Зэди Смит поднимает самые острые, самые болезненные темы для общества: иммиграцию, религиозные и расовые конфликты, проблему отцов и детей, трудности подросткового периода и т.д. Несмотря на всю сложность выбранных тем, писательнице удаётся строить своё повествование с значительной долей юмора, иронии, остроумия, что не остаётся незамеченным публикой и приносит ей большое количество поклонников.

Для передачи особого настроения книги, Зэди Смит использует большое количество разнообразных средств выразительности и стилистических приёмов.

Целью нашего исследования было выявить наиболее частотные средства выразительности и проанализировать особенности их употребления на разных уровнях языка.

На основании результатов проведенного анализа можно сделать вывод о том, что наиболее частотными средствами художественной выразительности являются метафоры, окказионализмы и авторские неологизмы. Далее нами будут рассмотрены примеры использования лингвостилистических средств на разных уровнях языка.

Среди лексических средств выразительности особое место в произведении «Белые зубы» уделяется метафоре. Автор использует метафору уже в самом названии романа, и далее писательница ещё не раз к ней обращается, что характеризует метафору «белых зубов» как сквозную. Её смысл раскрывается читателю с новой стороны каждый раз по ходу развития сюжета. Таким образом «зубы» из притчи старика Гамильтона, которого навели дети главных героев романа, олицетворяют собой связь с предками, «белые зубы» у большинства представителей современного общества ассоциируются с фальшивыми ценностями, «искусственные зубы» Клары, жены одного из главных героев, намекают на сокрытие правды, подмену истинного ложным.

Кроме того, Панченко Е.И. в своём исследовании отмечает, что автор при построении метафор наиболее часто обращается к следующим ключевым словам [3]:

1) «жизнь» – «...his life had been picked out for him like a company Christmas present – early, and the same as everyone else's» [4, 8];

2) «зубы» – «But they are worse; they are like birds with teeth, with sharp little canines – they don't just steal, they rip apart!» [4, c. 153];

3) «судьба» – «Fate. Which to Millat is a quantity very much like TV: an unstoppable narrative, written, produced and directed by somebody else» [4, c. 227];

4) «религия» – «The more blessed she felt on earth, the more rarely she turned her thoughts towards heaven» [4, c. 18].

Однако, необходимо отметить, что все эти образы трактуются через иронию. Те ключевые слова, которые автор берёт за основу для большинства своих метафор имеют довольно высокую ценность в жизни каждого человека, но автор показывает, что у её персонажей ценности совершенно другие.

Нам также удалось найти немногочисленные примеры зевгмы. При этом их экспрессивность доказывает эффективность этого средства выразительности в достижении комического образа, например, «She wore a long brown woolen Jeff Banks dress and a perfect set of false teeth» [4, c. 23].

Писательница использует яркие окказионализмы в тексте. «It's the Chalfen way. ...and then he came out with a real Chalfenism. He's Chalfening again, we need to be a bit more Chalfenist about this. Joyce challenged anyone to show her a happier family, a more Chalfenist family than theirs». Чтобы подчеркнуть высокое мнение героев о своём роде, Зэди Смит наделяет их привычкой использования своей фамилии в роли существительных, глаголов и прилагательных. Автор добавляет к фамилии Chalfen суффиксы -ism, -ist, глагольное окончание -ing.

Особый интерес для стилистического анализа представляет следующий пример: «Straight hair. Straight straight long black sleek flickable tossable shakeable touchable finger-through-able wind-blowable hair. With a fringe» [4, c. 122]. В данном случае мы можем увидеть большое количество авторских неологизмов, а также градацию, повышающую эмоциональное напряжение к концу фразы.

Если уделить отдельное внимание авторским неологизмам, то можно заметить определённую особенность в их структуре. Зэди Смит создаёт неологизм путём словообразования, добавляет суффикс -able. Пример: tossable, washable, moveable и др.

Однако, намного чаще встречаются примеры словосложения, где автор создаёт неологизмы путём добавления дефиса между разными словарными единицами. Пример: white-flecked, make-over, lady-

wife-to-be, number-one-son-eldest-by-two-minutes и т.д.

На синтаксическом уровне текст можно охарактеризовать довольно частой инверсией. «-Is she black? -Is who black? », «Please now,' she said, looking over the girl's shoulder to Irie, 'other customers I have.» [4, с. 126]. Автор использует данный приём для акцента на замешательстве одних персонажей, а также на низком уровне образованности других.

Анализируя все примеры использования лингвостилистических средств выразительности, упомянутых в данной статье, представляется возможным подведение

промежуточного итога о том, что важнейшей функцией стилистических средств в этом произведении является функция создания иронического эффекта. Ирония выступает основой современного мировоззрения, служит способом восприятия несправедливости и трудности жизни. И так как «Белые зубы» практически построены на иронии, её можно увидеть в каждом элементе.

Собранный нами материал составляет хорошую базу для дальнейшего исследования авторского стиля Зэди Смит, выделения её индивидуальных писательских черт.

Библиографический список

1. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1981. – 299 с.
2. Нагорнова Е. В. Приемы языковой актуализации смысла в романе Зэди Смит «Белые зубы» // Молодой ученый. – 2016. – № 2 (106). – С. 915-919.
3. Панченко Е.И. Метафора в функции ключевых слов в романе З. Смит «Белые зубы». – Челябинск: ЮУрГГПУ, 2020. – 87 с.
4. Smith Zadie. White Teeth. – London: Penguin Books, 2001. – 542 p.

LINGUOSTYLISTICAL ANALYSIS OF THE WORK ZADIE SMITH «WHITE TEETH»

T.V. Perutskaya, *Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*

O.S. Davydova, *Graduate Student*

Belgorod State National Research University
(Russia, Belgorod)

Abstract. *One of the most successful debut novels of our time is the work of Zadie Smith "White Teeth". The scientific article is devoted to the linguo-stylistic analysis of this work. Particular attention was paid to the most common stylistic devices in the novel. Among them, metaphor, author's neologisms, occasionalisms and inversion stand out clearly. Also, by means of linguo-stylistic analysis, it was possible to identify the most important function of the stylistic means of this work. This article is a base for further research of Zadie Smith's author's style.*

Keywords: *linguo-stylistic analysis, stylistic devices, metaphor, author's neologisms, occasionalisms, functions of stylistic means.*